



Centre universitaire Ahmed ZABANA - RELIZANE
Institut des lettres et des langues
Département de français

Colloque national :

LE MANUEL SCOLAIRE A L'HEURE DES REFORMES

7et 8 décembre 2016

Les types d'exercices/activités dans un manuel scolaire de FLE.
Le « *Cahier d'activités* » de la 5^e année primaire en Algérie.

Présentée par :

M. Boulanouar YOUSFI

Doctorant, Laboratoire des Études Sahariennes, Université de Béchar

nouaryousfi@yahoo.fr



Plan

Introduction

Problématique et hypothèses

Cadre méthodologique

exercice/activité/tâche : distinction et typologies

Les directives officielles et les exercices/activités

Les types d'exercices/activités du projet 01 :

Tableau-résumé

Graphe

Résultats

Conclusion

Bibliographie

Introduction

- ▶ En classe de langue, les enseignants et les apprenants se servent de certaines techniques et pratiques pédagogiques pour mener à bien le processus d'enseignement/apprentissage. Parmi ces pratiques, nous pouvons compter les procédés suivants : *exercice, problème, questionnement, activité, tâche, etc.*
- ▶ Ils varient en types et sous-types selon plusieurs critères, entre autres, la (les) compétence (s) visée (s) (écrit / oral, compréhension / production), le domaine linguistique traité (grammaire, orthographe, lexique ou phonétique), le niveau des apprenants (débutants, intermédiaires ou avancées), le travail à faire par les apprenants (identification, reconstitution, réemploi ou écriture), et aussi selon les fonctions des exercices et des activités. A propos de ce dernier critère, (PENDANX, 1998 : 69-77) cite quatre fonctions principales ; *la découverte-exploration, la structuration, l'entraînement et l'évaluation.*

Problématique

- ▶ Le projet pédagogique n°01 « *Faire connaître les métiers* » du « *Cahier d'activités* » contient-il des exercices et des activités riches et bien diversifiés (exercices/activités de compréhension, de production, ludiques, ...) qui répondent aux recommandations des didacticiens et des documents officiels pour permettre aux enseignants ainsi qu'aux apprenants de la 5AP de choisir les activités adéquates aux différentes situations d'enseignement /apprentissage ?

Hypothèse

- ▶ Les activités de ce projet du manuel seraient suffisamment variées pour permettre aux enseignants et aux apprenants de faire le choix adéquat selon les besoins et les centres d'intérêt des apprenants pendant les différentes situations d'enseignement/apprentissage.

Cadre méthodologique

- ▶ S'inscrivant dans une recherche doctorale dont le corpus à analyser est le manuel scolaire « *Cahier d'activités* » de la 5AP, la présente communication se limite à l'analyse du 1^{er} projet intitulé : « *Faire connaître les métiers* ».
- ▶ Nous adoptons les deux approches suivantes :
 - ❖ Une « analyse de contenu » (DUBOIS, 2003 : 33 ; BARDIN, 2007; REUTER et al, 2013 : 130).
 - ❖ Une « analyse de matériel didactique » (PUREN, 2011 : 3-12; 2013) : « L'analyse par types d'activités ».

Distinction : exercice/activité/tâche

- ▶ Dans plusieurs utilisations, on les trouve regroupés d'une manière générique, l'un recouvre les autres. Parmi les distinctions proposées, on trouve celle de (BOUCHARD, 1989 : 60-69 ; cité par : CUQ et CRUCA, 2005 : 444). Selon lui, ce sont trois traits distinctifs qui permettent de distinguer ces concepts l'un des autres. Ces traits sont la compétence linguistique et la compétence communicative en deux situations (simulée et réelle).
 - ❖ *Les exercices* servent à développer la compétence linguistique hors contextes (exercices traditionnels en grammaire et en orthographe).
 - ❖ *Les activités* sont liées à l'efficacité communicative simulée (actes de paroles en classes).
 - ❖ Alors que *les tâches* permettent de travailler l'efficacité des communications en situations réelles (actes de communications par action et agir sociaux).

Typologies

- ▶ Parmi les différentes typologies proposées par les didacticiens, on peut signaler : (VIGNER, 1984), (BESSE et PORQUIER ,1984), (DE LANDSHEERE, 1992), (GOUPIL et LUSIGNAN, 1993), (LAMAILLOUX et al., 1993), (LAKHDAR, 2000), (CUQ et CRUCA, 2005), (BOUGUERRA, sans année), etc.
- ▶ Le tableau ci-dessous récapitule les différents types et sous-types jusqu'à trois niveaux hiérarchiques. Il s'agit d'une typologie synthèse qui englobe celle proposée par (CUQ et GRUCA, 2005) -comme étant la typologie la plus détaillée et la plus récente- et d'autre types aussi.

Types		Sous-types (1 ^{er} niveau)	Sous-types (2 ^e niveau)	
01	Activités relatives à la compréhension	Les questionnaires	à réponses ouvertes	
			à choix multiples (QCM)	
			à choix alternatifs (fermées)	
			orientées (ou guidées)	
			d'identification	
		La réparation (textes lacunaires)	le texte à trous	
			le test de closure	
		La reconstitution de texte (les puzzles)		
		La mise en relation (appariement)		
		L'analyse et la synthèse	le résumé	
le compte rendu				
la synthèse de documents				
l'explication de texte				
le commentaire de texte				

Types		Sous-types (1 ^{er} niveau)	Sous-types (2 ^e niveau)
02	Activités relatives à l'expression	L'écriture	La répétition
			La production courte
			La réparation (textes à gouffre)
			Les matrices de textes
			La production longue
		La réécriture	La réduction (contraction)
			L'amplification (expansion)
			La simplification
			La complexification
			La remise en discours (ou en texte)
		La substitution (transposition)	
		La transformation	
		Le réemploi	
03	Activités ludiques	Les jeux linguistiques	
		Les jeux de créativité	
		Les jeux culturels	
		Les jeux dérivés du théâtre	
04	La simulation globale		
05	La conceptualisation		

Les directives officielles et la diversification des exercices/activités

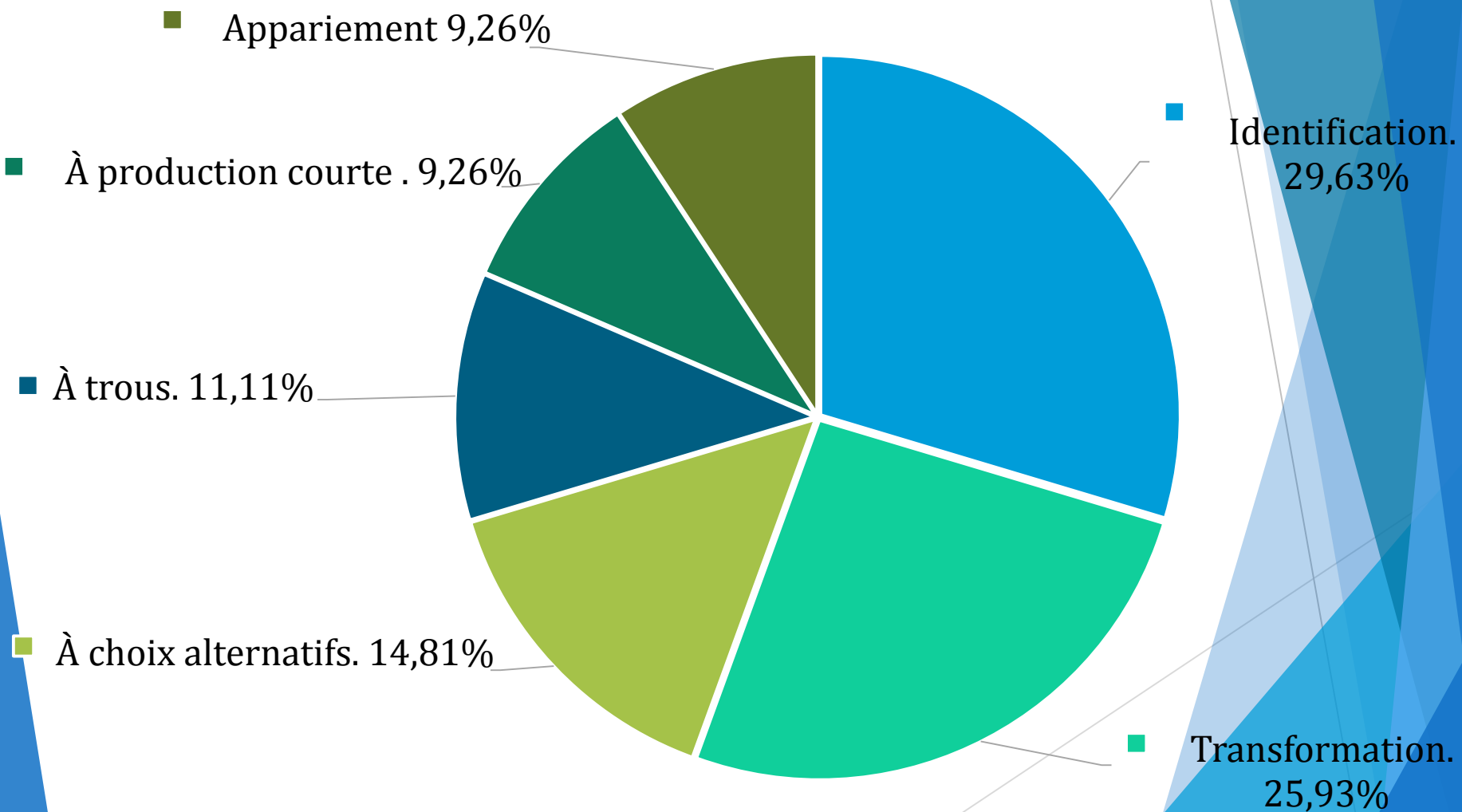
Voici quelques citations qui montrent l'orientation de l'institution à propos des exercices/activités. Elles sont tirées des trois documents officiels de la 5AP : le « programme de français », son « document d'accompagnement » et « le guide pédagogique du manuel » :

- ▶ « *L'appropriation progressive de la langue, à travers des activités **diverses**, se fera à l'aide des procédés suivants : -À l'oral, par mémorisation, répétition, commutation, substitution, systématisation, réemploi et reformulation. - À l'écrit, par reproduction, substitution, réemploi de mots dans de courtes phrases et par production de courts énoncés.* » (PF5, 2011 : 77) .
- ▶ « ***plusieurs** activités sont **alternées** (compréhension /expression orale, lecture/écriture et production écrite dans le cadre du projet).* » (PF5, 2011 : 100).
- ▶ Selon le document d'accompagnement, dans les séances d'enseignement/apprentissage censées se dérouler selon la pédagogie active, les enseignants doivent amener les apprenants à « [...] - s'exercer par le biais d'activités **variées** (exercices d'application et de réemploi pour acquérir la notion), - vérifier ses acquis à travers des activités d'évaluation. » (DAP5, 2011 : 184).

Tableau des types des activités du projet 01

	Les types d'activités		Fréquence	Taux	
1	Compréhension	Identification	16	29,63	
2		À choix alternatifs	08	14,81	
3		À trous	06	11,11	
4		Appariement	05	09,26	
5	Expression	Réécriture	Transformation	14	25,93
6		Ecriture	À production courte	05	09,26
Total			54	100%	

Graphe des types d'activités du projet



Résultats

- ▶ Les types d'activités qui constituent le premier projet « *Faire connaître les métiers* » sont, seulement, au nombre de six (06) (cf. tableau 01). Ils représentent (17.65%) des trente-quatre (34) types d'activités de référence inventoriés par les didacticiens. Cette typologie très réduite montre, à première vue, que ce projet est peu diversifié. Il ne répond pas aux recommandations des directives officielles à ce propos.
- ▶ La répartition de ces activités selon les grandes catégories (*compréhension* et *production*) est faite d'une manière non égale. Nous signalons quatre activités de compréhension (*à choix alternatif, à trous, d'appariement* et *d'identification*) et deux activités d'expression dont une de réécriture (*transformation*) et l'autre d'écriture (*à production courte*) (cf. tableau 01).

Résultats

- ▶ Aussi, nous constatons un déséquilibre dans le taux de manifestation de chaque type d'activités (cf. graphe 01). Plus de la moitié du projet est prise par deux types (*l'identification et la transformation*) avec les pourcentages (29.63%) et (25.93%) respectivement. Ensuite, viennent les activités (*à choix alternatif*) avec un taux de (14.81%). Enfin, les trois types qui restent (*à trous, à production courte et l'appariement*) ne forment qu'un taux réduit du projet. Leurs pourcentages sont (11.11%), (09.26%) et (09.26%) respectivement.

Résultats

- ▶ Une autre remarque évidente concerne les activités de production écrite proprement dite (production longue : petite texte ou paragraphe). Elles sont le grand absent dans ce projet, car il n'existe aucune activité de ce genre. Dans tous les cinquante-trois (53) types proposés, il n'y a que trois (03) activités (soit 05.66%) de production courte et des matrices. Elles consistent uniquement en activités de construction des phrases. Etant donné cet état, on se demande comment les apprenants peuvent apprendre à écrire un conte s'ils ne s'entraîneront pas plusieurs fois et en plusieurs jets. Les activités de compréhension, qui semblent assez variées (peut-être au détriment des activités de production écrite) ne suffisent pas pour parvenir aux objectifs du projet « lire et écrire un conte ».

Résultats

- ▶ De plus, un autre type qui est complètement ignoré est celui des activités ludiques. Dans tout le projet, nous n'en avons trouvé aucune trace. (Cuq et Cruca, 2005 : 456), énoncent que « *la part ludique peut intervenir dans toutes résolution de problème* ». Les deux auteurs pensent que ces activités « *ont leur place dans l'enseignement* » en illustrant ce point de vue par des propos. Selon ces auteurs, les activités ludiques :
- ▶ « [...] *permettent souvent d'instaurer une progression (lettre, phonème, mot, phrase, paragraphe, texte), d'aborder différents domaines (grammaire, lexicque, etc.), d'intégrer la dimension plaisir dans l'apprentissage, en particulier de l'écrit, et, surtout, de sensibiliser aux possibilités infinies de la langue [...] [L]e jeu peut également modifier la vision de la matière enseignée, parfois perçue comme astreignante, instaurer des relations plus authentiques dans les interactions, dynamiser les échanges verbaux entre les participants, dépoliariser les relations maître-élèves, etc.* ». (CUQ et CRUCA, 2005 : 456-457).

Conclusion

- ▶ Alors que les didacticiens répertorient plusieurs types d'activités à exploiter en classe de langue, et les directives officielles insistent sur l'importance de la diversification de ces pratiques pédagogiques, le premier projet « *Faire connaître les métiers* » du manuel « *Cahier d'activités* » de la 5AP est très peu diversifié.
- ▶ Afin de développer et d'intégrer efficacement des compétences dans des situations communicationnelles sociales réelles, notamment avec les approches (par projets, par les compétences, par les tâches), on doit réduire les exercices « *mécaniques, hors contexte* » très utilisés dans ce projet tels (identification, transformation, à choix alternatifs et à trous) en les remplaçant par des activités de compréhension et de production en contexte du projet, et aussi par des activités ludiques,
- ▶ Sans oublier le niveau, les capacités et les centres d'intérêts des apprenants à cet âge (enfants : 9-10 ans). Ils ont besoin de s'amuser en apprenant et d'apprendre en s'amusant. Notamment avec la vision didactique du *ludique* comme support à part entière en classe de FLE.

BIBLIOGRAPHIE

OUVRAGES :

- BARDIN, Laurence. *L'analyse de contenu*. Paris : Presses Universitaires de France, 2007 [1977], 291 p.
- CUQ, Jean-Pierre et GRUCA, Isabelle. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : Presse Universitaire de Grenoble, 2003, 452 p.
- LAKHDAR, Baghdad. *Le questionnement en pédagogie, la pratique de l'évaluation formative*. Alger : Thala Editions, 2000, 159 p.
- LAMAILLOUX, Pierre *et al.* *Fabriquer des exercices de français*. Paris : Hachette, 1993, 191 p.
- PENDANX, Michèle. *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. [Sans lieu] : Hachette, 1998, 192 p.
- VIGNER, Gérard. *L'exercice dans la classe de français*. Paris : Hachette, 1984, 219 p.

DOCUMENTS OFFICIELS ET MANUELS SCOLAIRES :

- *Guides pédagogiques des manuels de français 3^e AP - 4^e AP - 5^e AP*. [Sans lieu] : ONPS, 2012, 79 p.
- *Le cahier d'activités, 5^e année primaire*. 1^{ère} éd. [Sans lieu] : ONPS, 2010, 96 p.
- *Programmes et documents d'accompagnement de la langue française du cycle primaire (3^{ème}, 4^{ème} et 5^{ème} année primaire)*. [Sans lieu] : ONPS, 2011, 224 p.

DICTIONNAIRES

- DUBOIS, Jean *et al.* *Dictionnaire de linguistique*. Paris : Larousse-Bodas/VUEF, 2002, 514 p.
- REUTER, Yves *et al.* *Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*. Bruxelles : De Boeck Supérieur s.a. 2013. 280 p.

BIBLIOGRAPHIE

MEMOIRE

- YOUSFI, Boulanouar. *Analyse de la typologie d'exercices et d'activités de langue selon la pédagogie du projet. (Cas du projet n°2 : « Lire et écrire un conte » de la 5^e année primaire).* Mémoire de Master en Didactique du FLE. Relizane : Centre universitaire de Relizane, 2015, 73 p.

SITOGRAPHIE

- PUREN, Christian. La didactique des langues-cultures comme domaine de recherche. 2011. En ligne : [<http://www.christianpuren.com/cours-la-dlc-comme-domaine-de-recherche/dossier-n-5-la-perspective-didactique-3-4/>] [consulté le : 18/01/2016].
- PUREN, Christian. 2013. Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures. Disponible en ligne sur : [<http://www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/chapitre-5-mettre-en-oeuvre-ses-méthodes-de-recherche/>] [consulté le : 18/01/2016].

Merci ...

